



Révision du vocabulaire décrivant les Autochtones dans le Répertoire de vedettes-matière: création d'un Groupe de travail

Conférence virtuelle du RCDR 2021

Auteures de la présentation
Chantal St-Louis et Susanne Brillant

Plan de la présentation

1. Portrait du RVM
2. Cadre des travaux
3. Groupe de travail sur la révision du vocabulaire décrivant les Autochtones (GT-RVA)
4. Ampleur des travaux, défis et impact sur les bibliothèques

1. Portrait du RVM

- > Norme nationale d'indexation en langue française au Canada depuis 1974
- > 5 produits d'indexation en français-anglais développés au Québec
 - RVM (Sujets) : 319 257 vedettes-matière
 - RVMGF : 2 121 descripteurs de genre/forme
 - RVMMEM : 829 descripteurs de moyens d'exécution en musique
 - RVMGD : 1 299 descripteurs de groupes démographiques
 - RVMFAST : 375 175 vedettes-matière dont
 - 369 761 pour la facette sujet
 - 3 699 pour la facette géographique
 - 1 715 pour la facette Genre/Forme

1. Le RVM (Sujets)

- > Outil d'indexation principal des bibliothèques de langue française au Québec, au Canada et ailleurs dans le monde
- > Se compose de :
 - Traductions et d'adaptations des
 - Library of Congress Subject Headings
 - Canadian Subject Headings
 - Medical Subject Headings
 - Art and Architecture Thesaurus (Getty Foundation)
 - Équivalents RAMEAU (thésaurus de la Bibliothèque nationale de France)
 - Autorités originales au RVM
 - Ex : Autosuffisance médicale

2. Cadre des travaux

- > Depuis 2019, une nouvelle gouvernance pour le RVM
- > Comité de gouvernance
- > Comité de coordination
- > Recommandation 9 du Rapport final du Comité de travail pour la révision du modèle d'affaires du RVM

2. Comité de gouvernance

Présidence :

Bureau de la Coopération Interuniversitaire – Présidence du Sous-comité des bibliothèques

Bibliothèque de l'Université Laval – Éditeur intellectuel

Membres votants :

Bibliothèque et Archives Canada

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Fédération des cégeps, Regroupement des bibliothèques collégiales du Québec (REBIQ)

Institut canadien de Québec, Ville de Québec

Bureau de la Coopération Interuniversitaire (BCI)

Bibliothèques Montréal

Association des bibliothèques publiques du Québec

Membre non votant :

Présidence du Comité de coordination du RVM

2. Comité de coordination

Composition 2021-2022

Présidence

Bibliothèque de l'Université Laval

Membres

Présidence du Comité des utilisateurs experts du RVM

Présidence du Comité de développement technologique du RVM

École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI)

Université de Montréal

Bibliothèque et Archives Canada (BAC), secteur Bibliothèque

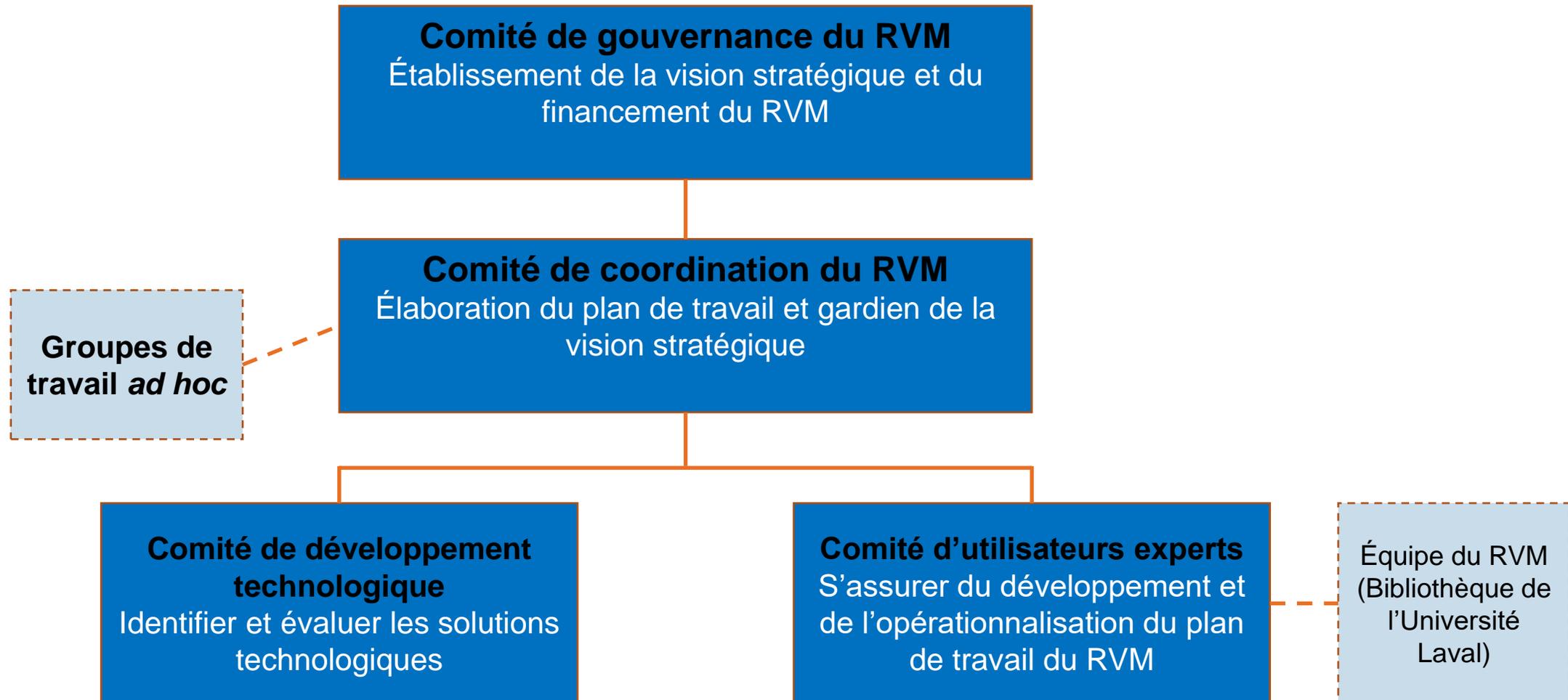
Bibliothèque et Archives Canada (BAC), secteur Archives

Société des musées du Québec

Réseau informatisé des bibliothèques gouvernementales du Québec (RIBG)

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)

Organigramme de la gouvernance du RVM



2. Recommandation 9

- > Rapport final du Comité de travail pour la révision du modèle d'affaires du RVM (septembre 2019)

« ...Enfin, à titre de vocabulaire reconnu comme norme nationale d'indexation en français au Canada, le RVM devra décoloniser ses thésaurus et les rendre accessibles gratuitement aux communautés autochtones. Misant sur la collaboration pour y arriver, le Comité recommande :

Recommandation 9 :

Qu'un groupe de travail soit créé en priorité et ait le mandat de planifier et réaliser la décolonisation du vocabulaire autochtone du RVM ».

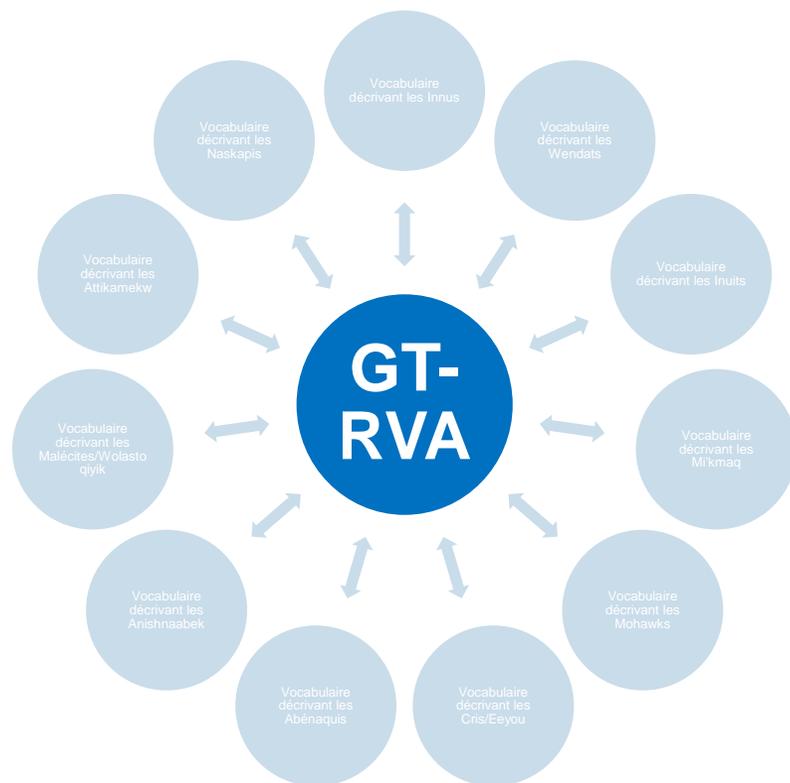
(p. 26 du rapport).

3. Mandat du Groupe de travail (1)

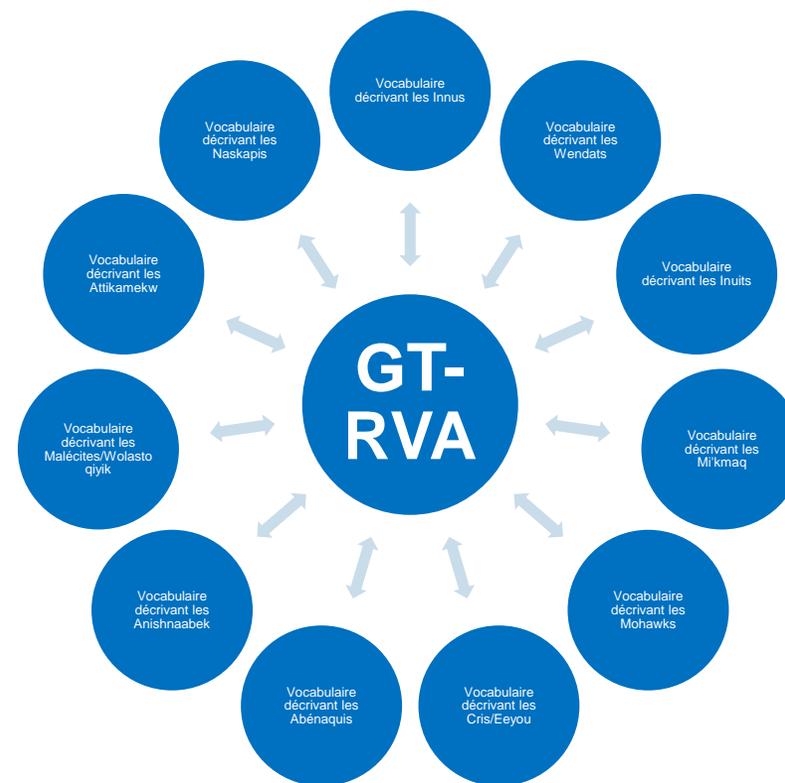
- > Le mandat du **GT-RVA** est d'assister l'équipe du RVM dans la prise des décisions éditoriales visant la révision des vedettes portant sur les autochtones et de la conseiller sur la meilleure terminologie à utiliser pour décrire les réalités des autochtones.
- > Les travaux se dérouleront selon deux axes d'intervention : l'évolution du vocabulaire générique et l'évolution du vocabulaire spécifique à chacune des nations, dans un esprit de dialogue.

2 axes d'intervention en parallèle, dans un esprit de dialogue

Vocabulaire générique



Vocabulaire spécifique



3. Mandat du Groupe de travail (2)

Plus précisément, il doit :

- À partir d'une recension du vocabulaire décrivant les autochtones dans le RVM, établir un plan de travail pour la correction des vedettes-matière à modifier.
 - Vocabulaire générique / Vocabulaire spécifique
- Rendre compte au Comité de coordination de l'avancement des travaux
- Prendre les décisions éditoriales en lien avec le choix du vocabulaire, de concert avec les représentants des différents groupes
 - Vocabulaire générique / Vocabulaire spécifique

3. Mandat du Groupe de travail (3)

Plus précisément, il doit :

- Recommander au RVM la meilleure terminologie à utiliser pour décrire les réalités des autochtones
- S'assurer que le site du RVM documente la démarche et l'état d'avancement du projet
- S'assurer que les travaux du *Indigenous Matters and Cataloguing and Metadata Standards Committee Joint Task Group on First Nations, Inuit, and Métis Subject Headings* de CFLA nourrissent les réflexions des membres du GT-RVA.

3. Membres du Groupe de travail

- > « Marraine »
 - L'honorable Michèle Audette, sénatrice (et adjointe au vice-recteur aux études et aux affaires étudiantes, Université Laval)

- > Membres
 - Susanne Brillant (bibliothécaire, RVM, Université Laval)
 - Caroline Desbiens (professeure, Université Laval)
 - Marie-Ève Plante (bibliothécaire, Ville de Montréal)
 - Chantal St-Louis (bibliothécaire, Université Laval)
 - Annie Wolfe (bibliothécaire, BAC)
 - Membres d'origine autochtone à confirmer

3. Membres du Groupe de travail

- > Membres à confirmer
 - Personnes d'origine autochtone intéressées par les enjeux de descriptions et d'analyse des ressources dans les outils de bibliothèques et de centres d'archives
- > Démarches entamées
 - Réseau élargi du Comité de gouvernance et du Comité de coordination
 - Centre Nikanite de l'UQAC
 - Conseil d'éducation de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador

4. Ampleur des travaux

- > Quantité importante de vedettes à modifier
 - Indiens d'Amérique : 826 vedettes-matière
 - Indien* : 13 374 mentions, formes acceptées et formes rejetées
- > Complexité réglementaire
 - Le nom des réserves, des Conseils de bandes
- > Révision des réseaux sémantiques
 - Termes génériques, termes spécifiques
 - Exemple : Algonquin (Indiens)
- > Modifications à faire manuellement dans la base de données par l'équipe du RVM

4. Ampleur des travaux (2)

> Termes décrivant les communautés au Québec

• Montagnais* ou Innu*	99
• Algonquin*	94
• Micmac*	47
• Malécite	15
• Naskapi*	19
• Huron* ou Wendat*	116
• Abénaqui*	19
• Attikam*	12
• Mohawk*	64
• Cri ou Cris ou crie ou cries	97
• Inuit*	559

> Trouver les interlocuteurs pour chacune des communautés

4. Défis

- > Recruter des membres d'origine autochtone
- > Défis de cohérence historique entre les vedettes-matière plus anciennes et les réalités actuelles
- > Défis de biais inconscients
 - Ex : Autochtones—Crises VS Autochtones – Mouvements de résistance
- > Nos angles morts
 - Ex : Berdache
 - Ex : Crise d'Oka, Québec, 1990

4. Impact sur les bibliothèques

- > Implantation transparente et en douceur
 - Mises à jour au fur et à mesure, via les suppléments du RVM
 - Pas d'échéancier final
 - Volonté de tenir à jour en continu
 - Démarche documentée sur le site web du RVM. Suivez-nous!
<http://rvmweb.bibl.ulaval.ca>

Merci!

Susanne.Brillant@bibl.ulaval.ca

Chantal.St-Louis@bibl.ulaval.ca



bibl.ulaval.ca

[f /bibliotheque.ulaval](https://www.facebook.com/bibliotheque.ulaval)

Bibliothèque



UNIVERSITÉ
LAVAL